ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

SAUCE WARMER



expondo.com

Deutsch 3

English 7

Polski 10

Česky 14

Français 17

Italiano 20

Español 23

Magyar 27

Dansk 30

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	SAUCENWÄRMER SAUCE WARMER PODGRZEWACZ DO SOSÓW OHŘÍVAČ OMÁČEK CHAUFFE-SAUCE SCALDA SALSE CALENTADOR DE SALSA SZÓSZ MELEGÍTÓ SOVSEVARMER
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	RCSW-08
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktbezeichnung	SAUCENWÄRMER
Modell	RCSW-08
Versorgungsspannung [V~] /Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	550
Schutzklasse	I
Schutzart IPX	3
Abmessungen [mm]	205x395x415
Gewicht [kg]	3
Volumen [l]	3,3
Temperatureinstellbereich gem. der eingestellten Stufe (1–6) [°C]	35–99

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Um langen und zuverlässigen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, ist darauf zu achten, es gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu bedienen und instand zu halten. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den SAUCENWÄRMER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Beim Betrieb des Gerätes im Freien ist das Verlängerungskabel zu verwenden, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung des für den Einsatz im Freien geeigneten Verlängerungskabels reduziert das Stromschlagrisiko.

f) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

h) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.

b) Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
c) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
e) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
g) Die Sicherheitsaufkleber sind regelmäßig auf ihren Zustand zu prüfen. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
h) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
i) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
k) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. EIGENSCHUTZ

a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
e) Stecken Sie Ihre Hände oder Gegenstände nicht in das Gerät im Betrieb!

2.4. SICHERER UMGANG MIT DEM GERÄT

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Temperaturregelknopf nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
c) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
e) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
g) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
i) Das eingeschaltete Gerät darf nicht ohne Aufsicht gelassen werden.
j) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
l) Das Gerät darf nicht ohne Wasser in Betrieb genommen werden.
m) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
n) Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht mit bloßen Händen berührt werden. Verbrennungsrisiko. Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
o) Bei der maximalen Temperaturstufe kann Wasser kochen und rund um das Gerät spritzen. Verbrennungsrisiko!
p) Es wird nicht empfohlen, die maximale Temperaturstufe für länger als 45 Min. des Gerätebetriebes einzustellen.
q) Es immer zu beachten, dass der Wasserstand immer zwischen der Markierung „MIN" und „MAX" liegt. Der Wasserstand ist wegen des Abdampfens ständig zu kontrollieren.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät so ausgelegt wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für das Erwärmen/Aufrechterhalten der Temperatur und für das Spenden von heißen Saucen und Schokolade geeignet.
Das Produkt ist nur für den professionellen Gebrauch geeignet!
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Kolben
2. Deckel
3. Dosierungsröhrchen
4. Behälter für Wasser/Sauce (der Behälter für Sauce wird in das Gerät eingelegt, das mit Wasser eingefüllt ist)
5. Temperaturregelknopf

3.2. ARBEITSVORBEREITUNG

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur sollte 40°C, und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein minimaler Abstand von 10 cm von jeder Wand des Gerätes ist zu halten. Das Gerät ist weit von allen heißen Oberflächen und leicht entzündlichen Stoffen oder Materialien zu halten. Das Gerät muss stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!
Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Behälter für Sauce zu reinigen. Dafür kann warmes Wasser mit einem milden, lebensmitteltauglichen Reinigungsmittel verwendet werden. Nach der Reinigung ist der Behälter zu spülen und zu trocknen.

MONTAGE

Das Produkt ist teilweise zusammengebaut. Es muss lediglich der Kolben in der Öffnung des Deckels eingesetzt werden. Dann ist die Mutter nachzuziehen.

3.3. ARBEITEN MIT DEM GERÄT

1. Das Gerät mit heißem Wasser einfüllen, so dass der Wasserstand zwischen den Markierungen „MIN" und „MAX" liegt.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
3. Die gewünschte Temperaturstufe mit dem Temperaturregelknopf einstellen. Es sind 6 Stufen verfügbar: „LOW" – minimale Temperatur, „HIGH" – maximale Temperatur. Wenn am Drehregler „0" angezeigt wird, dann bedeutet das, dass das Gerät nicht in Betrieb ist (es wird kein Wasser erwärmt).
4. Den Behälter mit Sauce einfüllen. Dann den Behälter mit Sauce in das mit Wasser befülltes Gerät stellen.
5. Den Deckel (mit dem Kolben) auf den Behälter aufsetzen.
6. Ein paar oder ein paar Dutzend Minuten abwarten (in Abhängigkeit von der eingestellten Temperaturstufe; je höher die Temperaturstufe, desto länger muss man abwarten).
7. Den Behälter für Sauce unter das Dosierungsröhrchen aufstellen.
8. Die Menge der Sauce mit dem Kolben spenden.
9. Der Wasserstand im Gerät ist ständig zu kontrollieren. Beim Herausnehmen des Behälters mit Sauce sind die Schutzhandschuhe zu tragen. Mit einem anderen Gefäß das Wasser im Gerät nachfüllen.
10. Nachdem die Arbeit mit dem Gerät beendet ist, den Temperaturregelknopf auf „0" stellen.
11. Den Netzstecker trennen.
12. Abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Den Behälter für Sauce und den Deckel mit dem Kolben herausnehmen und gründlich reinigen. Um das Dosierungröhrchen zu reinigen, ist der Behälter mit klarem Wasser zu befüllen und das Wasser durch das Röhrchen paar Mal mit dem Kolben fließen zu lassen.
13. Das Gerät entleeren und spülen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
d) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
g) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
h) Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, feuchtes Tuch. Für die Reinigung des Behälters für Sauce wird ein weicher Schwamm, warmes Wasser und ein mildes, lebensmitteltaugliches Reinigungsmittel empfohlen.
i) Zur Reinigung dürfen keine scharfen und/oder aus Metall hergestellten Gegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspaten) genutzt werden, denn sie können die Oberfläche des Stoffes beschädigen, der zur Herstellung des Gerätes genutzt wurde.
j) Das Gerät nicht mit saure Reaktion aufweisenden Substanzen, für medizinische Zwecke vorgesehenen Mitteln, Lösemitteln, Treibstoffen, Ölen und sonstigen chemischen Substanzen reinigen, denn das Gerät kann infolgedessen beschädigt werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

TECHNICAL DATA

Parameter specification	Parameter value
Product name	SAUCE WARMER
Model	RCSW-08
Supply voltage [VAC]/ Frequency [Hz]	230/50
Power rating [W]	550
Protection class	I
Code IPX	3
Dimensions [mm]	205x395x415
Weight [kg]	3
Capacity [L]	3,3
Temperature control range per the setting made (1 to 6) [°C]	35–99

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

LEGEND

CE	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (General warning sign.)
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Hot surface – risk of burns!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY
⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.
The term "appliance" or "product" in the warnings and instructions refers to the SAUCE WARMER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
c) Do not touch the appliance with wet or moist hands.
d) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) In the case of working with the appliance outdoors, use an extension cord intended for outdoor use. Using an extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
g) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer's technical service.
h) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. WORKPLACE SAFETY
a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the appliance.
b) Do not attempt to repair the product on your own!
c) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer's technical service.
d) Only the manufacturer's technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
f) Use the appliance in a well-ventilated room.
g) Check the condition of the safety warning stickers regularly. Replace them if they are illegible.
h) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.

i) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
j) Keep the appliance away from children and animals.
k) When operating this appliance together with other appliances, follow each of their user manuals.

⚠ **REMEMBER!** Keep children and other bystanders safe while operating the device.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
b) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
c) The appliance may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the appliance and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
d) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.
e) Do not put your hands or objects inside the appliance in operation!

2.4. SAFE USE OF THE PRODUCT

a) Do not use the appliance if the temperature dial does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
b) Unplug the appliance from the mains before adjustment, cleaning or maintenance. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
c) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the product in good working order.
e) Keep the product out of the reach of children.
f) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
g) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
h) Do not move, handle or turn the appliance in operation.
i) Do not leave the appliance unattended when powered on.
j) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
k) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
l) Do not start the appliance if it is empty of water.
m) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
n) Do not touch the appliance in operation with wet hands – risk of burns! Wear protective gloves.
o) If the maximum temperature setting is made, the water can boil and splash around the appliance. Risk of burns!
p) Do not set the maximum temperature for more than 45 min.
q) Keep the water level between the MIN and MAX marks. Frequently check the water level in the tank, as the water will evaporate.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

This appliance is intended for heating up, holding at heat, and serving hot sauce or chocolate.
The product is intended for commercial use only!
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. APPLIANCE OVERVIEW



1. Piston
2. Lid
3. Dispenser tube
4. Water/sauce tank (the sauce tank is inserted once the appliance has been filled with water)
5. Temperature dial

3.2. PREPARATIONS FOR OPERATION

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from all hot surfaces and flammable substances/chemicals. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities. Position the appliance where the mains plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

Rev. 24.05.2022

EN

Before the first use, wash the sauce tank clean with warm water and a mild detergent approved for food contact. Dry thoroughly after washing.

INSTALLATION:

The product is delivered partially assembled. It only requires the piston to be placed in the lid hole and the nut to be tightened.

3.3. OPERATING THE APPLIANCE

1. Fill the appliance with enough water to have its level between the MIN and MAX marks.
2. Plug the power cord into a mains outlet.
3. Set the required temperature by operating the temperature dial. There are 6 settings available: LOW is the lowest temperature, HIGH is the highest temperature. The temperature dial set to "0" turns the appliance off (it will not heat water).
4. Pour the sauce into the sauce tank and place the latter inside of the appliance filled with water.
5. Close the sauce tank using the lid (with the piston installed).
6. Leave for several to ten-odd minutes (depending on the temperature setting – the higher it is, the longer it will take the appliance to reach the temperature).
7. Place a receptacle for the sauce under the dispenser tube.
8. Pump the piston to dispense the sauce.
9. Always check the water level in the water tank. Wear protective gloves when removing the sauce tank. Refill with water from a container.
10. When done operating the appliance, set the temperature dial to "0".
11. Unplug the power cord from the mains.
12. Leave the appliance to cool down completely. Remove and carefully wash the sauce tank and the lid with the piston clean. The dispenser tube is cleaned by filling the sauce tank with clean water and pumping the water through by operating the piston.
13. Remove the water from the appliance and flush clean.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Before cleaning and when the appliance is not in use, unplug it from the mains.
b) Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.
c) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
d) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
e) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
g) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
h) Use a soft, damp cloth to clean the housing. Clean the sauce tank with a soft sponge, warm water and a mild detergent approved for food contact.
i) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
j) Do not clean with acidic chemicals, medical-grade products, thinners, fuels, oils, or other chemicals, as they can damage the appliance.

DISPOSAL OF WASTE EQUIPMENT

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.
Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PODGRZEWACZ DO SOSÓW
Model	RCSW-08
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	550
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IPX	3
Wymiary [mm]	205x395x415
Ciężar [kg]	3
Pojemność [l]	3,3
Zakres regulacji temperatury na podstawie ustawionego poziomu (1–6) [°C]	35–99

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PODGRZEWACZA DO SOSÓW.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) dokonywać napraw samodzielnie!
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
e) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli pokrętło regulacji temperatury nie działa sprawnie (urządzenie nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą pokrętła są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Nie wolno uruchamiać urządzenia bez wody.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Nie wolno dotykać pracującego urządzenia gołymi rękami ze względu na ryzyko poparzenia. Należy zakładać rękawice ochronne.
o) Po ustawieniu maksymalnego poziomu temperatury woda może się zagotować i pryskać dookoła urządzenia. Ryzyko poparzenia!
p) Nie zaleca się ustawiać maksymalnego poziomu temperatury na więcej niż 45 min. pracy urządzenia.
q) Należy pamiętać, aby poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniem „MIN" oraz „MAX". Należy regularnie kontrolować poziom wody ze względu na proces parowania.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do podgrzewania/ utrzymywania temperatury i dozowania gorących sosów i czekolady.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku komercyjnego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Tłok
2. Pokrywa
3. Rurka dozująca
4. Zbiornik na wodę/ sos (zbiornik na sos wkładany jest do urządzenia wypełnionego wodą)
5. Pokrętło regulacji temperatury

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni, jak również substancji i materiałów łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!
Przed pierwszym użyciem należy umyć zbiornik na sos używając ciepłej wody oraz łagodnego detergentu przeznaczonego do kontaktu z żywnością. Po umyciu dokładnie wypłukać oraz wysuszyć.

MONTAŻ:
Produkt jest częściowo złożony. Należy jedynie: umieścić tłok w otworze pokrywy i dokręcić nakrętkę.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
1. Wlać gorącą wodę do urządzenia w taki sposób, aby jej poziom znajdował się między oznaczeniem „MIN" a „MAX".
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieci elektrycznej.
3. Ustawić żądany poziom temperatury za pomocą pokrętła regulacji temperatury. Dostępnych jest 6 poziomów: „LOW" – najniższa temperatura, „HIGH" – najwyższa temperatura. Jeśli pokrętło wskazuje „0" oznacza to, że urządzenie nie pracuje (nie podgrzewa wody).
4. Wlać sos do zbiornika na sos, a następnie umieścić zbiornik z sosem w urządzeniu wypełnionym wodą.
5. Nałożyć pokrywę (z tłokiem) na zbiornik.
6. Odczekać kilka lub kilkanaście minut (w zależności od ustawionego poziomu temperatury; im wyższy poziom ustawionej temperatury, tym dłużej należy poczekać).
7. Pod rurkę dozującą podłożyć naczynie na sos.
8. Za pomocą tłoka dozować ilość wypuszczanego sosu.
9. Stale kontrolować poziom wody w urządzeniu. Używać rękaw ochronnych podczas wyciągania zbiornika z sosem. Korzystając z innego naczynia wlać wodę do urządzenia, aby uzupełnić jej poziom.
10. Po zakończeniu pracy z urządzeniem ustawić pokrętło regulacji temperatury na pozycję „0".
11. Odłączyć wtyczkę sieciową.
12. Poczekać, aż urządzenie całkowicie ochłodzi się. Wyjąć i dokładnie umyć zbiornik na sos oraz pokrywę wraz z tłokiem. Aby oczyścić rurkę dozującą należy wlać czystą wodę do zbiornika na sos i za pomocą tłoka przepuścić wodę przez rurkę.
13. Wylać wodę z urządzenia i przepłukać.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
h) Do czyszczenia obudowy należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki. Do czyszczenia zbiornika na sos zaleca się korzystanie z miękkiej gąbeczki, ciepłej wody oraz łagodnego detergentu przeznaczonego do kontaktu z żywnością.
i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	OHŘÍVAČ OMÁČEK
Model	RCSW-08
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	550
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I
Stupeň krytí IPX	3
Rozměry[mm]	205x395x415
Hmotnost [kg]	3
Objem [l]	3,3
Rozsah nastavení teploty na základě nastavené úrovně (1–6) [°C]	35–99

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné rukavice.
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Horký povrch může způsobit popáleniny!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení" nebo „výrobek" ve výstrahách a v popisu se týká OHŘÍVAČE OMÁČEK.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud se zařízením pracujete v exteriéru, použijte prodlužovačku určenou pro použití v exteriéru. Použití prodlužovačky určené pro použití v exteriéru snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
h) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
b) Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO2) hasicí přístroje.
f) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
h) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
i) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
j) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
k) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
d) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.
e) Nevkládejte ruce dovnitř pracujícího zařízení!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Nepoužívejte zařízení, pokud otočný knoflík regulace teploty nefunguje správně (zařízení se nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí otočného knoflíku, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
b) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
c) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
e) Chraňte zařízení před dětmi.
f) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
g) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
h) Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
i) Nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
k) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
l) Nezapínejte zařízení, pokud není naplněno vodou.
m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
n) S ohledem na riziko popálení se nedotýkejte zařízení, které je v provozu, holýma rukama. Používejte ochranné rukavice.
o) Po nastavení maximální hodnoty může voda začít vařit a stříkat dokola zařízení. Riziko popálení!
p) Nedoporučujeme nastavovat maximální hodnotu teplotu zařízení na dobu delší než 45 min.
q) Mějte na paměti, aby byla úroveň vodní hladiny vždy mezi značkami „MIN" a „MAX". S ohledem odpařování vody pravidelně kontrolujte její úroveň.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro ohřívání/udržování teploty a dávkování horkých omáček a čokolády.

Výrobek je určen pouze pro profesionální použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Píst
2. Víko
3. Dávkovací trubka
4. Nádoba na vodu/omáčku (nádoba na omáčku se vkládá do zařízení naplněného vodou)
5. Otočný knoflík pro nastavení teploty

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ:
Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy a také mimo hořlavé látky a materiály. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické duševní funkce. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!
Před prvním použitím umyjte nádobu na omáčky s použitím teplé vody a jemného čisticího prostředku určeného pro kontakt s potravinami. Po umytí zařízení důkladně opláchněte a osušte.

MONTÁŽ:
Výrobek je částečně složen. Musíte pouze: vložit píst do otvoru ve víku a dotáhnout matici.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
1. Nalijte do zařízení horkou vodu tak, aby byla její hladina mezi značkami „MIN" a „MAX".
2. Vložte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky elektrické sítě.
3. Pomocí otočného knoflíku pro nastavení teploty nastavte požadovanou teplotu. Dostupných je 6 úrovní: „LOW" – nejnižší teplota, „HIGH" – nejvyšší teplota. Pokud je otočný knoflík v poloze „0", zařízení nepracuje (neohřívá vodu).
4. Nalijte omáčku do nádoby na omáčku a následně vložte nádobu s omáčkou do zařízení naplněného vodou.
5. Na nádobu nasaďte víko (s pístem).
6. Počkejte několik minut (podle nastavené hodnoty; čím vyšší je nastavená teplota, tím delší dobu budete muset počkat).
7. Pod dávkovací trubku nastavte nádobu na omáčku.
8. Pístem ovládejte množství dávkované omáčky.
9. Neustále kontrolujte výšku hladiny vody v zařízení. Při vytahování nádoby s omáčkou použijte ochranné rukavice. Pro doplnění hladiny vody v zařízené použijte libovolnou nádobu.
10. Po ukončení práce se zařízením nastavte otočný knoflík pro nastavení teploty do polohy „0".
11. Vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
12. Počkejte do doby, až zařízení zcela vychladne. Vytáhněte a pečlivě umyjte nádobu na omáčku a také víko s pístem. Dávkovací trubku umyjete tak, že do nádoby na omáčku nalijete čistou vodu a pomocí pístu ji několikrát touto čistou vodou propláchnete.
13. Vylijte vodu ze zařízení a opláchněte jej.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.
d) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
e) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
f) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
g) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
h) K čištění krytu používejte měkký a vlhký hadřík. Pro čištění nádoby na omáčku doporučujeme použít měkkou houbičku, teplou vodu a jemný čisticí prostředek určený pro kontakt s potravinami.
i) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
j) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ:
Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným komunálním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Materiály, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití a využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o vhodném sběrném místě pro likvidaci použitého zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	CHAUFFE-SAUCE
Modèle	RCSW-08
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	550
Classe de protection	I
Degré de protection IPX	3
Dimensions [mm]	205x395x415
Poids [kg]	3
Capacité [l]	3,3
Plage de contrôle de la température selon le niveau de réglage (1–6) [°C]	35–99

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

SYMBOLES

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION! et AVERTISSEMENT! et RAPPEL! décrivent une situation particulière (signe d'avertissement général).
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI
⚠ **ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.
Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le CHAUFFE-SAUCE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Éviter de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme à sa destination. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Garder le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) En cas de l'utilisation de l'appareil à l'extérieur, utiliser une rallonge conçue pour un usage extérieur. L'utilisation d'une rallonge conçue pour une utilisation à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
f) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
h) Pour éviter l'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL
a) Veiller à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

b) Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contacter le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas effectuer les réparations par ses propres soins !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, utiliser uniquement les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) Utiliser l'appareil dans une zone bien ventilée.
g) Vérifier régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacer les autocollants s'ils sont illisibles.
h) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
i) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
j) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
k) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dument formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
d) L'appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
e) Ne pas mettre les mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

2.4. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

a) Ne pas utiliser l'appareil si le sélecteur de réglage de la température ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Les appareils qui ne sont pas contrôlés avec un sélecteur présentent un danger, ne peuvent pas être utilisés et il convient de les réparer.
b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Garder l'appareil en bon état technique.
e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne pas retirer les protections installées en usine ni ne pas desserrer les vis.
h) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
i) Ne pas laisser l'appareil allumé sans surveillance.
j) Nettoyer l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
k) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
l) Ne pas démarrer l'appareil sans eau.
m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
n) Ne pas toucher le dispositif de travail à mains nues en raison du risque de brûlure. Porter des gants de protection.
o) Après avoir réglé le niveau de température maximale, l'eau peut bouillir et jaillir autour de l'appareil. Risque de brûlures !
p) Il n'est pas recommandé de régler le niveau de température maximale pour plus de 45 minutes de fonctionnement.
q) Il est important de prendre en considération que le niveau d'eau se situe toujours entre les repères « MIN » et « MAX ». Contrôler régulièrement le niveau d'eau en raison du processus de vaporisation.

⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour chauffer/ maintenir la température et doser des sauces chaudes et du chocolat chaud.
Ce produit est destiné uniquement a une utilisation commerciale !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Piston
2. Couvercle
3. Tube doseur
4. Récipient à l'eau/ sauce (récipient à sauce est mis dans l'appareil rempli d'eau)
5. Sélecteur de réglage de température

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40 °C, et le taux d'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respecter une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Maintenir l'appareil à l'écart de toutes les surfaces chaudes et des substances ou matériaux inflammables. Utiliser toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et garder toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. S'assurer si l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux informations indiquées sur la plaque signalétique !
Avant la première utilisation, laver le récipient à sauce à l'eau chaude et avec un détergent doux destiné au contact alimentaire. Après avoir lavé, rincer et sécher.

INSTALLATION :

Le produit est partiellement assemblé. Il faut : mettre le piston dans le trou de couvercle et dévisser l'écrou.

3.3. UTILISATION DU DISPOSITIF

1. Verser de l'eau chaude dans l'appareil de manière à ce que son niveau se situe entre l'indication « MIN » et « MAX ».
2. Brancher la fiche d'alimentation au réseau électrique.
3. Régler le niveau de température souhaité avec le sélecteur de réglage de température. Il y en a 6 niveaux : « LOW » – la température la plus basse, « HIGH » – la température la plus élevée. Si le sélecteur indique « 0 » – l'appareil ne fonctionne pas (ne chauffe pas d'eau).
4. Verser la sauce dans le récipient à sauce et mettre le récipient avec la sauce dans l'appareil rempli d'eau.
5. Mettre le couvercle (avec piston) sur le récipient.
6. Attendre quelques minutes ou plus (en fonction du réglage de la température ; plus la température réglée est élevé, plus il faut attendre).
7. Mettre le récipient à sauce au-dessous du tube doseur.
8. À l'aide du piston, doser la quantité de la sauce.
9. Surveiller en permanence le niveau d'eau dans le dispositif. Utiliser des manches protectrices en sortant le réservoir avec la sauce. Verser de l'eau dans l'appareil à l'aide d'un autre récipient pour remplir le niveau.
10. Après avoir terminé le travail, positionner le sélecteur de réglage de la température en position « 0 ».
11. Débrancher la prise du réseau.
12. Attendre le refroidissement de l'appareil. Enlever i laver soigneusement le récipient à sauce et le couvercle avec le piston. Pour nettoyer le tube doseur, verser de l'eau propre dans le récipient à sauce et à l'aide du piston faire passer l'eau par le tube.
13. Verser l'eau de l'appareil et rincer.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Retirer la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, sécher tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec, a l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
f) Il est interdit de mouiller l'appareil avec un jet d'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau.
g) Effectuer des inspections régulières de l'appareil afin de vérifier son efficacité technique et la présence d'éventuels dommages.
h) Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer la surface du boîtier. Pour nettoyer le récipient à sauce, il est recommandé d'utiliser une éponge douce, de l'eau chaude et un détergent doux destiné au contact alimentaire.
i) Ne pas utiliser d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
j) Ne pas nettoyer l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS :

À la fin de sa vie utile, ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers normaux, il faut l'apporter a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	SCALDA SALSE
Modello	RCSW-08
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	550
Classe di protezione	I
Classe di protezione IPX	3
Dimensioni [mm]	205x395x415
Peso [kg]	3
Capacità [l]	3,3
Intervallo di regolazione di temperatura sulla base del livello preimpostato (1–6) [oC]	35–99

1. DESCRIZIONE GENERALE

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare un funzionamento duraturo e infallibile del dispositivo, occorre badare al suo corretto utilizzo e manutenzione, conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati aggiornati. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare guanti protettivi.
	ATTENZIONE! Attenzione, pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! La superficie bollente può causare ustioni!

⚠ **IMPORTANTE!** Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o causare gravi danni corporei o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" utilizzato nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce allo SCALDA SALSE.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non utilizzare il cavo in maniera impropria. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
e) Quando si usa il dispositivo all'aperto, usare una prolunga progettata per l'esterno. L'uso di una prolunga progettata per l'esterno riduce il rischio di folgorazione.
f) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.
g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
h) Per evitare la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) Mantenere la postazione di lavoro ordinata e pulita e assicurare la sua giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre essere previdenti, osservare le proprie azioni e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
b) Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio dell'assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
f) Utilizzare il dispositivo in un'area ben ventilata.
g) Occorre controllare regolarmente lo stato degli adesivi contenenti le informazioni relative alla sicurezza. Nel caso in cui gli adesivi si staccassero o diventassero illeggibili, occorre sostituirli.
h) Conservare le istruzioni per l'uso per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere affidato ai terzi, occorre fornire loro anche le istruzioni per l'uso.
i) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
j) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
k) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) È vietato utilizzare il dispositivo in stato di stanchezza, malattia, ebrezza, sotto l'effetto di droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate dalla persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto indicazioni su come usare il dispositivo.
c) Il dispositivo può essere utilizzato da persone fisicamente idonee, in grado di usarlo e adeguatamente formate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
d) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
e) Non mettere le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se la manopola di regolazione della temperatura non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con la manopola sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura precauzionale riduce il rischio dell'avvio accidentale.
c) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni per l'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate, utilizzando solo parti di ricambio originali. Questo garantirà la sicurezza d'utilizzo.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata del dispositivo non rimuovere le protezioni installate in fabbrica o allentare le viti.
h) È vietato muovere, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
i) Non lasciare il dispositivo incustodito quando è acceso.
j) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di sporcizia.
k) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
l) Non azionare il dispositivo senza acqua.
m) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la struttura.
n) Non toccare il dispositivo in funzione con mani nude a causa del rischio di ustioni. Indossare guanti di protezione.
o) Dopo aver impostato il livello massimo di temperatura l'acqua potrebbe bollire o schizzare intorno al dispositivo. Rischio di ustioni!
p) Si sconsiglia di impostare il livello massimo di temperatura sopra 45 minuti di funzionamento del dispositivo.
q) Occorre ricordare di mantenere il livello dell'acqua tra la sigla "MIN" e "MAX". Occorre controllare periodicamente il livello dell'acqua a causa del processo di evaporazione.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo serve a riscaldare e mantenere la temperatura delle salse calde e del cioccolato.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Pistone
2. Coperchio
3. Tubicino di dosaggio
4. Contenitore per l'acqua / la salsa (contenitore per la salsa viene inserito nel dispositivo riempito con l'acqua)
5. Manopola di controllo della temperatura

3.2. PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo tale da garantire una buona circolazione dell'aria. È necessario mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Il dispositivo va tenuto lontano da qualsiasi superficie calda, nonché dalle sostanze e dai materiali infiammabili. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta senza problemi in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!
Prima del primo utilizzo lavare il contenitore per salse utilizzando l'acqua calda e un detergente delicato destinato al contatto con gli alimenti. Dopo il lavaggio, risciacquare e asciugare attentamente.

MONTAGGIO
Il prodotto è in parte assemblato. Occorre solamente inserire il pistone nel foro del coperchio e stringere il dado.

3.3. LAVORO CON IL DISPOSITIVO
1. Versare l'acqua calda nel dispositivo in maniera tale da mantenere il suo livello tra la sigla "MIN" e "MAX".
2. Collegare la spina alla presa di corrente.
3. Impostare il livello richiesto della temperatura utilizzando la manopola di regolazione della temperatura. Sono disponibili 6 livelli: "LOW" - temperatura minima, "HIGH" - temperatura massima. Se la manopola indica "0", ciò significa che il dispositivo non è in funzione (non riscalda l'acqua).
4. Versare la salsa nel contenitore per salse, poi inserire il contenitore con salsa nel dispositivo riempito d'acqua.
5. Coprire il contenitore con il coperchio (con il pistone).
6. Attendere qualche minuto o qualche decina di minuti (dipendentemente dal livello di temperatura, più alto il livello di temperatura, più lungo il tempo di attesa).
7. Posizionare un contenitore per la salsa sotto il tubicino di dosaggio.
8. Utilizzando il pistone, dosare la quantità della salsa.
9. Controllare continuamente il livello dell'acqua nel dispositivo. Indossare i guanti di protezione quando si toglie il contenitore con la salsa dal dispositivo. Aggiungere l'acqua al dispositivo, utilizzando un altro contenitore, per integrare il livello dell'acqua.
10. Dopo aver terminato il lavoro con il dispositivo, impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione "0".
11. Scollegare la spina elettrica.
12. Attendere per far raffreddare il dispositivo. Rimuovere e lavare accuratamente il contenitore del sugo insieme al coperchio e al pistone. Per pulire il tubicino di dosaggio, versare dell'acqua pulita nel contenitore per salse e utilizzando il pistone far passare l'acqua nel tubicino.
13. Buttare via l'acqua dal dispositivo e risciacquarlo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Prima di ogni operazione di pulizia e dopo l'arresto della macchina, estrarre la spina di alimentazione.
b) Per pulire la superficie, utilizzare esclusivamente agenti che non contengono sostanze corrosive.
c) Per pulire il dispositivo si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
e) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
f) È vietato spruzzare sul dispositivo il getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
g) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
h) Per pulire l'alloggiamento, usare un panno morbido e umido. Per pulire il contenitore per salse, si raccomanda l'utilizzo di una spugna morbida, dell'acqua calda e di un detergente delicato destinato al contatto con gli alimenti.
i) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI:
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta e riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo indica il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati in questo dispositivo sono riciclabili secondo la loro marcatura. Grazie al riutilizzo, riciclo dei materiali o un altro utilizzo dell'attrezzatura usurata, si dà un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni su un centro di smaltimento competente.

DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	CALENTADOR DE SALSA
Modelo	RCSW-08
Tensión de alimentación [V~]/Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	550
Clase de protección	I
Clase de protección IPX	3
Medidas [mm]	205x395x415
Peso [kg]	3
Capacidad [l]	3,3
Rango de control de temperatura en función del nivel establecido (1-6) [°C]	35–99

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).
	Usar guantes de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡La superficie caliente puede causar quemaduras!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD
⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

El término „equipo" o „producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia al CALENTADOR DE SALSA.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA
a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
d) No usar el conducto de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el conducto alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los conductores dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Cuando el aparato funcione en el exterior, hay que usar un alargador diseñado para uso en exteriores. El uso del alargador diseñado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
h) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO
a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Debe ser previsor, vigilar lo que hace y tener el sentido común al usar el aparato.
b) ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
c) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

d) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) En caso de fuego o incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
f) Usar el aparato en una zona bien ventilada.
g) Comprobar regularmente el estado de las pegatinas con información relativa a la seguridad. En caso de que las pegatinas sean ilegibles, deberán ser sustituidas.
h) Guardar este manual para futuras consultas. Si el aparato se entrega a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
i) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
j) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y los animales.
k) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No use el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad manejarlo.
b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
c) El aparato puede ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
d) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
e) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del aparato en funcionamiento!

2.4. USO SEGURO DEL DISPOSITIVO

a) No usar el aparato si el mando de temperatura no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un mando son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
b) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
c) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
d) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento.
e) Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
g) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
h) Está prohibido mover, desplazar o girar el aparato mientras está en funcionamiento.
i) No dejar el aparato encendido sin vigilancia.
j) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
k) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
l) No poner en marcha el aparato sin agua.
m) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
n) No tocar el aparato en funcionamiento con las manos desnudas debido al riesgo de quemaduras. Usar guantes de protección.
o) Cuando la temperatura se ajusta al nivel máximo, el agua puede hervir y salpicar alrededor del aparato. ¡Riesgo de quemaduras!
p) No se recomienda ajustar el nivel máximo de temperatura para más de 45 minutos de funcionamiento.
q) Asegurarse de que el nivel de agua está siempre entre las marcas „MIN" y „MAX". El nivel de agua debe comprobarse regularmente debido al proceso de evaporación.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato sirve para calentar/mantener la temperatura y dispensar salsas calientes y chocolate.
¡El producto está destinado solo para uso comercial!
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Émbolo
2. Tapa
3. Tubo dosificador
4. Recipiente para agua/salsa (el recipiente para salsa se introduce en el aparato con agua)
5. Mando de ajuste de la temperatura

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO
UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Coloque el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente y sustancias o materiales inflamables. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga, seca y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.
Antes del primer uso, lavar el recipiente para salsa con agua caliente y un detergente suave destinado al contacto con alimentos. Tras el lavado, aclarar bien y secar.

MONTAJE:
El producto está parcialmente montado. Lo único que hay que hacer es: poner el émbolo en el orificio de la tapa y apretar la tuerca.

3.3. TRABAJO CON EL APARATO

1. Verter agua caliente en el aparato de forma que el nivel de agua esté entre las marcas „MIN" y „MAX".
2. Conectar la clavija a la toma de corriente.
3. Ajustar el nivel de temperatura deseado con el mando de control de la temperatura. Hay 6 niveles disponibles: „LOW" - la temperatura más baja, „HIGH" - la temperatura más alta. Si el mando indica „0", esto significa que el aparato no trabaja (no calienta agua).
4. Verter la salsa en el recipiente para salsa y, a continuación, colocar el recipiente para salsa en el aparato con agua.
5. Colocar la tapa (con émbolo) en el depósito.
6. Esperar varios minutos (dependiendo del ajuste de temperatura; cuanto más alto sea el ajuste de temperatura, más tiempo hay que esperar).
7. Colocar un recipiente para salsa debajo del tubo dispensador.
8. Usar el émbolo para dispensar la cantidad de salsa.
9. Controlar constantemente el nivel de agua en el aparato. Usar una funda protectora al sacar el recipiente con la salsa. Usar otro recipiente y verter agua en el aparato para rellenarlo.
10. Al terminar el trabajo con el aparato, poner el mando de control de la temperatura en la posición „0".
11. Desconectar la clavija.
12. Esperar a que el aparato se enfríe completamente. Retirar y lavar bien el recipiente para salsa y la tapa junto con el émbolo. Para limpiar el tubo dosificador, verter agua limpia en el recipiente para salsa y usar el émbolo para pasar el agua a través del tubo.
13. Verter el agua del aparato y enjuagarlo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Desconectar la clavija de la red antes de cada limpieza y cuando el aparato no esté en uso.
b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
c) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
e) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
f) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
g) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
h) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza de la carcasa. Para limpiar el recipiente para salsa se recomienda utilizar una esponja suave, agua tibia y un detergente suave destinado al contacto con alimentos.
i) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar su superficie.
j) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.
Una vez alcanzado el final de la vida útil del producto, no desecharlo con los residuos municipales estándares, sino entregarlo a un punto de recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Esta obligación está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido el manual de uso o utilizado sobre el embalaje. Los materiales empleados en el equipo se pueden reutilizar según sus respectivas indicaciones. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos desechados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.
Su administración local le proporcionará información sobre el punto correspondiente de eliminación de los aparatos desechados.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	SZÓSZ MELEGÍTŐ
Modell	RCSW-08
Hálózati feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	550
Védettség	I
IPX védettség	3
Méretek [mm]	205x395x415
Tömeg [kg]	3
Űrtartalom [l]	3,3
Hőmérséklet szabályozási tartomány a beállított szint alapján (1–6) [°C]	35–99

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

CE	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt ismerje meg az utasítást.
	Újrafeldolgozásra alkalmas termék.
	MEGJEGYZÉS! vagy FIGYELEM! vagy NE FELEDJE! az adott helyzetet leíró (általános) figyelmeztető jel.
	Használjon védőkesztyűt.
	FIGYELEM! Figyelmeztetés: áramütés veszélye!
	FIGYELEM! A forró felület égési sérülést okozhat!

⚠ **FIGYELEM!** A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

⚠ **FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban a „berendezés" vagy a „termék" kifejezés a SZÓSZ MELEGÍTŐT jelenti.

2.1. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) A berendezés dugaszának illenie kell az aljzathoz. Ne módosítsa a dugaszt semmiféle módon. Az eredeti dugasz és a hozzá illő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Nagyobb az áramütés kockázata, ha a teste földelt, és úgy érinti meg az eső, nedves munkafelület vagy nedves környezet közvetlen hatásának kitett berendezést. Megnő a meghibásodás és az áramütés veszélye, ha víz jut be a berendezés belsejébe.
c) Nedves vagy vizes kézzel ne érintse meg a berendezést.
d) Ne használja nem megfelelően a vezetéket. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaszolóaljzatból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
e) A készülék kültéri használata esetén kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon! Kültéri használatra szánt hosszabbító használatával csökkenthető az áramütés kockázata.
f) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD). Áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
g) Tilos használni a berendezést, ha a tápvezeték sérült vagy az elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápvezeték cseréjét képzett villanyszerelőre vagy a gyári szervizre kell bízni.
h) Áramütés elkerülése végett tilos a vezetéket, a csatlakozót vagy magát az eszközt vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos a berendezést nedves felületeken használni.

2.2. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetet okozhat. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
b) saját hatáskörben javítást végezni!
c) Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!

e) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy széndioxiddal (CO2) oltót használjon!
f) A berendezést jól szellőztetett helyen használja.
g) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági tudnivalókat tartalmazó címkék állapotát! Cserélje ki azokat, ha a feliratai olvashatatlanok.
h) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
i) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
j) A berendezést tartsa távol gyermekektől és állatoktól.
k) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.

⚠ **NE FELEDJE!** védje a gyermekeket és egyéb személyeket a berendezés üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG
a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
b) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
c) A berendezést a kezelésére fizikailag alkalmas és megfelelően kioktatott olyan személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen utasítással, és oktatáson vettek részt a munka- és egészségvédelem témakörében.
d) A berendezés nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az berendezéssel.
e) Ne dugja be kezét vagy tárgyakat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA
a) Tilos használni a berendezést, ha a kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és nem kapcsol ki). A kapcsolóval nem kezelhető berendezés veszélyes, nem működtethető, javításra kell küldeni.
b) Az eszközt beállítás, tisztítás vagy karbantartás előtt feszültségmentesíteni kell. Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
c) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban!
e) Az eszközt óvja gyermekektől!
f) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
g) A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
h) Tilos a működő berendezést eltolni, áthelyezni, elforgatni.
i) Tilos felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt berendezést.
j) A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakódjon le rajta.
k) A berendezés nem játékszer. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
l) Víz nélkül ne indítsa be a készüléket.
m) Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
n) Tekintettel az égési sérülés veszélyére tilos a működő készüléket puszta kézzel megérinteni. Használjon védőkesztyűt.
o) A maximális hőmérséklet beállítása után a víz felforrhat, és spriccelhet a készülék körül. Égési sérülés veszélye!
p) Nem ajánlott a maximális hőmérsékleti szintet 45 percnél hosszabb üzemidőre beállítani.
q) Ügyeljen arra, hogy a vízszint mindig a „MIN" és „MAX" jelölések között legyen. A vízszintet a párolgási folyamat miatt rendszeresen ellenőrizni kell.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
A készüléket arra tervezték, hogy felmelegítse az erre a célra szolgáló palackban lévő szószokat.
A termék kizárólag kereskedelmi használatra készült!
A felhasználó felelős a helytelen használatból eredő károkért.

3.1. BERENDEZÉS LEÍRÁSA



1. Dugattyú
2. Fedél
3. Adagolócső
4. Víz-/szósztartály (a szósztartályt a készülékbe vízzel megtöltve kell behelyezni)
5. Hőmérséklet-szabályozó forgatógomb

3.2. MUNKÁRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:
A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezés minden falától minimum 10 cm távolságot kell hagyni. A készüléket távol kell tartani mindenfajta forró felülettől, valamint gyúlékony vegyületektől és anyagoktól is. A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol! A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó bármikor hozzáférhető legyen. Ügyeljen arra, hogy a berendezés táplálása feleljen meg az adattáblán szereplő értékeknek.
Első használat előtt meleg vízzel és enyhe élelmiszeripari tisztítószerrel mossa ki a mártástartályt. Mosás után alaposan öblítse ki és szárítsa meg.

BEÉPÍTÉS:
A termék részben össze van szerelve. Amit mindössze tenni kell: be kell helyezni a dugattyút a fedél nyílásába, és meg kell húzni a csavaranyát.

3.3. MUNKAVÉGZÉS A BERENDEZÉSSEL
1. Öntsön forró vizet a gépbe úgy, hogy a vízszint a „MIN" és a „MAX" jelölések között legyen.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.
3. Állítsa be a kívánt hőfokszintet a hőmérsékletszabályozó gombbal. 6 szint áll rendelkezésre: „LOW" – legalacsonyabb hőmérséklet, „HIGH" – legmagasabb hőmérséklet. Ha a forgatógomb „0"-t mutat, az azt jelenti, hogy a készülék nem működik (nem melegíti a vizet).
4. Öntsön szószt a szósztartályba, majd helyezze a szószos tartályt a vízzel feltöltött berendezésbe.
5. Tegye fel a fedelet (a dugattyúval) a tartályra.
Nr 6 Várjon néhány vagy tízegynéhány percet (a beállított hőmérséklettől függően; minél magasabb a beállított hőmérséklet, annál tovább kell várnia).
7. Az adagolócső alá állítson egy szószos edényt.
8. A dugattyúval adagolhatja a kinyomott szósz mennyiségét.
9. Folyamatosan ellenőrizze a vízszintet a berendezésben. Viseljen védőkesztyűt a szószos tartály kiemelésekor. Egy másik edényt használva öntsön vizet a készülékbe az utántöltéshez.
10. A munka befejezése után a készülékkel, állítsa a hőfokszabályzó forgatógombját „0" állásba.
11. Húzza ki a hálózati dugaszt.
12. Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl. Vegye ki, és alaposan mosogassa el a szósztartályt és a fedelet a dugattyúval. Az adagolócső kitakarításához öntsön tiszta vizet a szósztartályba, és a dugattyúval nyomja át a vizet a csövön.
13. Öntsön vizet a készülékbe, és öblítse át.

3.4. TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
a) Tisztítás előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon.
c) Tisztításra csak kímélő, élelmiszerrel való érintkezésre tervezett felületeken használható tisztítószereket használjon.
d) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
e) A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
f) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni vagy vízbe meríteni.
g) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
h) A burkolat tisztítására puha, nedves törlőruhát használjon. A szósztartály takarításához ajánlott puha szivacsot, meleg vizet és enyhe tisztítószert használni, amely élelmiszerrel érintkezhet.
i) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
j) A berendezés tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a berendezés ezektől megsérülhet!

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Parameters beskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	SOVSEVARMER
Model	RCSW-08
Forsyningsspænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	550
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesklasse IPX	3
Mål [mm]	205x395x415
Vægt [kg]	3
Kapacitet [l]	3,3
Temperaturområde baseret på indstillet niveau (1-6) [°C]	35–99

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne vejledning har til formål at bidrage til sikker og pålidelig anvendelse af produktet. Produktet blev designet og udført i overensstemmelse med tekniske anvisninger, vha. nyeste teknologier og dele, og det overholder højeste kvalitetsstandarder.

FØR PÅBEGYNDELSE AF ARBEJDE SKAL DENNE VEJLEDNING LÆSES NØJE OG FORSTÅS.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer indeholdt i vejledningen er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

SYMBOLFORKLARING

CE	Produktet overholder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
⚠	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	Brug beskyttelseshandsker.
	ADVARSEL! Advarsel mod elektrisk stød!
	BEMÆRK! Berøring af varme overflader kan medføre forbrændinger!

⚠ **BEMÆRK!** Illustrationer indeholdt i denne vejledning er af vejledende karakter og visse detaljer kan afvige fra det virkelige produktudseende.

Den tyske udgave af vejledningen er den originale vejledning. De øvrige sprogudgaver udgør oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **BEMÆRK!** Læs enhver form for advarsler vedrørende sikkerhed og alle anvisninger. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til SOVSEVARMER.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Enhver form for modifikationer af stikket er forbudt. De originale stik og egnede kontakter mindsker risikoen for elektrisk shock.
b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en større risiko for elektrisk shock, hvis kroppen er jordet og rører ved udstyr, der er udsat for direkte påvirkning af regn, våd belægning og drift i fugtigt miljø. Indtrængning af vand i udstyret øger risikoen for beskadigelse heraf og elektrisk shock.
c) Udstyret må ikke røres ved med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Defekte elle snoede ledninger øger risikoen for elektrisk shock.
e) Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få et elektrisk stød.
f) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
g) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
h) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Produktet må ikke bruges på våde overflader.

2.2. ARBEJDSPLADSSIKKERHED

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt belyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
b) Du må ikke foretage reparationer selv!
c) I tilfælde af tvivl i forhold til produktets korrekte drift skal der rettes henvendelse til producentens serviceafdeling.
d) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv!
e) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke maskinen.
f) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
g) Kontroller regelmæssigt, at sikkerhedsmærkaterne er i god stand. Sikkerhedsmærkaterne skal udskiftes, hvis de ikke er læselige.
h) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
i) Dele af emballagen og små monteringsdele skal opbevares utilgængeligt for børn.
j) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
k) Hvis dette produkt bruges sammen med et andet produkt, skal andre brugsanvisninger også følges.

⚠ **OBS!** Beskyt børn og andre omkringstående, når du bruger apparatet.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
d) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.
e) Det er forbudt at stikke hænder eller genstande ind i maskinen!

2.4. SIKKER BRUG AF PRODUKTET

a) Maskinen må ikke betjenes, hvis knappen til temperaturregulering ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). Maskiner, som ikke kan styres af betjeningselementer, er farlige, og kan ikke betjenes og skal repareres.
b) Træk stikket ud af stikkontakten, før du justerer produktet, udskifter udstyret eller fjerner værktøjet. Derved mindskes risikoen for utilsigtet opstart.
c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender produktet eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Produktet skal holdes i god teknisk stand.
e) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
f) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
g) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Det er forbudt at flytte og dreje produktet mens det er i drift.
i) Efterlad ikke produktet uden opsyn mens den er tændt.
j) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
k) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Det er ikke tilladt at starte udstyret, når det er tomt.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Det er forbudt at røre ved produktet, når det er i brug med bare hænder, da der er risiko for forbrændinger. Brug beskyttelseshandsker.
o) Når du indstiller det maksimale temperaturniveau, kan vandet koge og sprøjte rundt om produktet. Risiko for forbrændinger!
p) Det anbefales ikke at indstille det maksimale temperaturniveau i mere end 45 minutters drift.
q) Sørg for, at vandstanden altid er mellem „MIN" og „MAX".-mærkerne. Kontroller vandniveauet regelmæssigt på grund af fordampningsprocessen.

⚠ **BEMÆRK!** Selvom udstyret blev designet, så det er sikkerhedsmæssigt forsvarligt, er forsynet med passende beskyttelsesmidler og selvom der blev anvendt supplerende dele, der har til formål af beskytte brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykke eller tilskadekomst under arbejde vha. udstyret. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft under brug af udstyret.

3. BRUG RETNINGSLINJER

Apparatet er beregnet til opvarmning af saucer i den flaske som er beregnet til dette formål.
Dette produkt er kun til kommerciel brug!
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. BESKRIVELSE AF PRODUKTET



1. Stempel
2. Låg
3. Doseringsrør
4. Vandtank/sauce (saucebeholderen er placeret i et vandfyldt produkt)
5. Temperaturknap

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF PRODUKTET:

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Husk at holde mindst 10 cm afstand fra alle apparatets vægge. Hold produktet væk fra varme overflader samt brændbare stoffer og materialer. Produktet skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne. Produktet opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til stikkontakten. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

Før første brug skal du vaske saucebeholderen med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til fødevarer. Efter vask skylles grundigt og tørres.

MONTERING:

Produktet er delvist samlet. Man skal kun: Placere stemplet i lågets boring, og spænde møtrikken.

3.3. ARBEJDE MED MASKINEN

1. Hæld varmt vand i apparatet, indtil vandniveauet er mellem „MIN" og „MAX".-mærkerne.
2. Sæt stikket i stikkontakten.
3. Juster temperaturniveauet vha. temperaturreguleringsknappen. Der er 6 niveauer: „LOW" for den laveste temperatur, „HIGH" for den højeste temperatur. Hvis knappen angiver „0", fungerer apparatet ikke (opvarmer ikke vand).
4. Hæld saucen i saucebeholderen, og sæt saucebeholderen i apparatet fyldt med vand.
5. Låget (med stempel) anbringes på beholderen.
6.. Vent et par minutter eller mere (afhængigt af det indstillede temperaturniveau; jo højere temperaturen er indstillet, jo længere tid tager det at vente).
7. Placer en sauceskål under doseringsrøret.
8. Brug et stempel til at dispensere den ønskede mængde sauce.
9. Hold øje med vandstanden i apparatet. Brug en beskyttende krave, når du trækker saucebeholderen ud. Brug en anden beholder til at hælde vand i apparatet for at genopfylde niveauet.
10. Når du er færdig med at arbejde med apparatet, skal du indstille temperaturreguleringsknappen til position „0".
11. Tag stikket ud af stikkontakten.
12. Lad apparatet køle helt af. Fjern og vask saucebeholderen og låget med stemplet grundigt. Til rengøring af doseringsrøret skal du hælde rent vand i saucebeholderen og bruge et stempel til at føre vandet gennem røret.
13. Hæld vandet ud fra apparatet, og skyl det.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages.
b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
c) Brug kun milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
d) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
e) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
f) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
g) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
h) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud. Til rengøring af saucebeholderen anbefales det at bruge en blød svamp, varmt vand og et mildt rengøringsmiddel til fødevarer.
i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
j) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR:

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. De materialer, der anvendes i produktet, kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN

Rev. 24.05.2022

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com